

NĂM THỨ 86 6365
Ngày thứ tư 31 Janvier 1940
Ngày 23 tháng Chạp (Bử) NẠN KT-NAP

REPRODUCTION... PETRUS KY (67-74)
CẤU-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mặc áo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Của.
Gửi bài về cho ông Lâm-Văn-Ngọc.
 **XUẤT BẢN HẰNG NGÀY** 
BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Massard, 57 - SAIGON
Đay thép tất: LUCTINE - Đay thép nôi: 20.364

GIẤY BÁO
Số năm... 12100
Số tháng... 6/80
Số ngày... 5/80
Số số... 0/06
CẤU-NHƠN: LÂM-VĂN-NGO
Thầy mới cho tôi báo bạn Pháp-Đức
CUMPTON INTERNATIONAL RE-PAULIST
& Rene Trecoates - PARIS (VIET)

Các thương-gia muốn lãng giã hoá-hạng cùng sản-vật cần phải xin phép

Thầy khai dạy các học sinh... Các học sinh... Ngày 23 tháng Chạp (Bử) NẠN KT-NAP

Thủ-Tướng Daladier của « Chủ nghĩa quốc xã, à la chè-dô non-lê »

Phía Bắc và Đông biên-giới Rumanii

Đàn Đức hết thế hi-sanh thương-trình Goring đã thất bại
Mặt trận Pháp
Paris 30 Janv. - Tháng-cô-sôm mới 30 Janv. không có gì đáng cho hay.

Mặt trận Anh

London 30 Janv. (Arip) Các giới không rên rã rằng 10 triệu chiến mã bay ném bom của Đức với vận tốc rất cao của công kích trong thuyến Anh thất bại về bờ phía Đông Anh quốc.

Một chiếc máy bay Đức bị bắn hạ

London 30 Janv. (Arip) - Một chiếc máy bay của Đức bị bắn hạ ở phía Bắc Anh quốc.

Trương - dật Batri (BENTRE)

Ngày chầy về năm nay... Trương - dật Batri (BENTRE)

Thủ-Tướng Daladier của « Chủ nghĩa quốc xã, à la chè-dô non-lê »

Đàn Đức hết thế hi-sanh thương-trình Goring đã thất bại
Mặt trận Pháp
Paris 30 Janv. - Tháng-cô-sôm mới 30 Janv. không có gì đáng cho hay.

Mặt trận Anh

London 30 Janv. (Arip) Các giới không rên rã rằng 10 triệu chiến mã bay ném bom của Đức với vận tốc rất cao của công kích trong thuyến Anh thất bại về bờ phía Đông Anh quốc.

Một chiếc máy bay Đức bị bắn hạ

London 30 Janv. (Arip) - Một chiếc máy bay của Đức bị bắn hạ ở phía Bắc Anh quốc.

Khuyết công...

Phân-dấu về sự phân-quân

Chàng ơi!
Ở thời đại cạnh-tranh này, chúng ta không lấy sự phân dẫu mà sống, chúng ta không lấy sự phân dẫu để giành quyền lợi vì người!

Một đêm học-sinh

Đang trời Lydnam Chir-Thanh là chưa rồi long trịnh

Một chiếc máy bay Đức bị bắn hạ

London 30 Janv. (Arip) - Một chiếc máy bay của Đức bị bắn hạ ở phía Bắc Anh quốc.

Trương - dật Batri (BENTRE)

Ngày chầy về năm nay... Trương - dật Batri (BENTRE)

Thủ-Tướng Daladier của « Chủ nghĩa quốc xã, à la chè-dô non-lê »

Đàn Đức hết thế hi-sanh thương-trình Goring đã thất bại
Mặt trận Pháp
Paris 30 Janv. - Tháng-cô-sôm mới 30 Janv. không có gì đáng cho hay.

Mặt trận Anh

London 30 Janv. (Arip) Các giới không rên rã rằng 10 triệu chiến mã bay ném bom của Đức với vận tốc rất cao của công kích trong thuyến Anh thất bại về bờ phía Đông Anh quốc.

Một chiếc máy bay Đức bị bắn hạ

London 30 Janv. (Arip) - Một chiếc máy bay của Đức bị bắn hạ ở phía Bắc Anh quốc.



# THANH NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucret Mousard - Saigon

Quận Bình Thạnh (Sông-Bé) - các quận, các xã, Hội-Sông và Tây-Trung - Hàng 100, - 1000, - 10000.

## Etude de Me Marie-Joseph XAVIER Avocat à la Cour, N° 4, rue Ohier Saigon

### Vente sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur  
En l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de  
Tr Vinh, séant au Palais de Justice à Tr Vinh.  
**De cinq lots d'immeubles**  
Composés de vingt-quatre parcelles de terre en nature de  
rizière de 15 ha terrain d'habitation  
Sis aux villages de Ngai-Xuyen, Phao-Hung,  
Hiép-Lâm et Hoi-Long (Tr Vinh).

L'ADJUDICATION AURA LIEU :  
**Le Mercredi, 28 Février 1940**  
à 8 heures du matin

### On fait savoir à tous ceux qu'il appartendra

Qu'à la requête du sieur A. Périssacoupachetty, demeurant à Saigon, 103 rue Georges-Guyot, agissant tant en son nom personnel que comme mandataire de la dame Delavanyaly, demeurant à Bangkok, Pouchakot (Inde-anglaise), veuve de feu V. N. Aitappachetty, et lequel mineur Nanyachetty, tous héritiers de feu V.M.N. Aitappachetty, et son vivant préteur d'argent à Saigon, et suivant deux procès-verbaux de M. E. Sina, huissier à Tr Vinh, l'un en date des Trente et Quatorze Mars 1939, transcrit au Bureau des hypothèques de Mytho le Vingt-quatre Mars 1939, vol. 47 n° 55, et l'autre en date des Quinze, Sixte et sept et Dix huit Mars 1939, transcrit au Bureau des hypothèques de Mytho le Trois Avril 1939, vol. 48 n° 37, il a été procédé à la saisie-revend des immeubles ci-après désignés et appartenant au sieur Tu-ba-Phuoc, propriétaire, demeurant au village Phao-Hung (Tr Vinh), que par jugement en date de Vingt-trois Août 1939 le Tribunal de Tr Vinh a ordonné la jonction de ces deux saisies.

Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies à l'audience des saisies immobilières de Dix-huit Octobre 1939, le Tribunal a, par son jugement en date dudit jour, renvoyé la vente sine die, à savoir Tu-ba-Phuoc, son nomme, au sieur Tr Vinh, au nom de son préteur d'argent de Vingt-trois Août 1939 précité.

Que par arrêté en date de Vingt-neuf Décembre 1939, la Cour d'Appel de Saigon (1ère Chambre), a statué l'acte d'appel et le Tribunal de Tr Vinh par jugement en date du Dix Janvier 1940 a fixé l'adjudication au Mercredi Vingt-huit Février 1940, à huit heures du matin.

Qu'en conséquence, et sur les poursuites du sieur A. Périssacoupachetty, son nomme, il sera procédé le Vendredi huit Février 1940, à huit heures du matin, à l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Tr Vinh, au Palais de Justice à Tr Vinh, à la vente aux enchères publiques et au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont le désignation suit :

### Désignation des immeubles

**Biens situés au village de Ngai-Xuyen, hamlet de Thanh-Nguyên (Tr Vinh) :** Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Quarante-cinq ares (0h.45a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Ngai-Xuyen (Tr Vinh), sous les numéros 1031 de l'ancien registre, et 57 de la 4e feuille du plan, au nom de Tu-ba-

phuoc, et bornée au Nord par Giông, au Sud par Thach-Ngôi à l'Est par Diép-Luông et à l'Ouest par Thach-Gông.

**Deuxième lot :** Biens situés au village de Thanh-Xuyen (Tr Vinh)

8. Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Vingt-huit ares (0h.28a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Thanh-Xuyen (Tr Vinh) sous les numéros 1381 de l'ancien registre, 1381 d'ordre et 74 de la 4e feuille du plan au nom de Tu-ba-Phuoc et bornée au Nord par Giông, au Sud par Kim-Srây, à l'Est par Kim-Muc, à l'Ouest par Thach-Lah.

**Troisième lot :** (Biens situés au village de Phao-Hung, canton de Ngai-hoi-Trung - Tr Vinh)

9. Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Dix-sept ares (0h.17a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Phao-Hung, canton de Ngai-hoi-Trung (Tr Vinh) sous le n° 186 de la 1ère feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc et bornée au Nord par lot 137, au Sud par route, à l'Est par lot 139, et à l'Ouest par lots 130 et 131.

10. Une parcelle de terrain d'habitation d'une contenance approximative de Vingt-cinq ares quatre vingt centiares (0h.25a.80c.) inscrite au diébu dudit village de Phao-Hung, canton de Ngai-hoi-Trung (Tr Vinh) sous le n° 137 de la 1ère feuille du plan au nom de Tu-ba-Phuoc, et bornée au Nord par lot 138, au Sud par lot 136, à l'Est par lot 140, et à l'Ouest par lot 130.

11. Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Dix ares, vingt centiares (0h.10a.20c.) inscrite au diébu dudit village de Phao-Hung (Tr Vinh), sous le n° 138 de la 1ère feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc, et bornée au Nord par lot 141, au Sud par lot 137, à l'Est par lot 140, et à l'Ouest par lot 130.

**Cinquième et dernier lot** (Biens situés au Village de Hoi-Long - Tr Vinh)

20. Une parcelle de terre en nature de terrain d'une contenance approximative de huit ares, soixante centiares (0h.08a.60c.) inscrite au diébu dudit village de Hoi-Long (Tr Vinh), sous les numéros 184 d'ordre, 56 de la 7e feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc et bornée au Nord par Thach-Thanh, au Sud par Thach-Son, à l'Est par Thach-Thanh et à l'Ouest par Thach-Thanh.

21. Une parcelle de terre en nature de rizière de 2e classe d'une contenance approximative de Vingt-sept ares (0h.27a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Hoi-Long (Tr Vinh), sous les numéros 608 d'ordre, 120 de la 1ère feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc et bornée au Nord par Thach-Thanh, au Sud par Thach-Son, à l'Est par Kim-Tup, et à l'Ouest par lot n° 2.

22. Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Cinquante six ares (0h.56a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Phao-Hung (Tr Vinh) sous le n° 31 de la 2ème feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc et bornée au Nord par lot 22, au Sud par lot 30, à l'Est par lot 54, et à l'Ouest par lot 49.

23. Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de Cinquante six ares (0h.56a.00c.) inscrite au diébu dudit village de Phao-Hung (Tr Vinh) sous le n° 54 de la 2ème feuille du plan, au nom de Tu-ba-Phuoc, et bornée au Nord par lot 23, au Sud par lot 55, à l'Est par lot 57, et à l'Ouest par lot 54.



DAI-LY ĐOC-QUYEN  
Compagnie OPTORG - Saigon

### Purge légale

Il est, en outre, déclaré conformément à l'article 696 du Code de Procédure civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèque légale devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Saigon, par Me Marie-Joseph Xavier, Avocat à la Cour, poursuivant et assignant le 15 Janvier mil neuf cent quarante.

Signé : M. J. XAVIER

### Lời rao

Cho thuê khách đặng, hay : ĐEN NGUY

Thư từ 28 Février 1940  
tên giờ ban mai

### Mise à Prix :

Outre les annonces, clauses et conditions insérées au nom des charges déposés au Greffe du Tribunal de Tr Vinh, les enchères seront faites sur les mises à prix suivantes, toutes par le créancier pour au moins :

- Premier lot :** (Parcelles numéros 1 à 7) Deux cents piastres 200000
  - Deuxième lot :** (Parcelle numéros 8) 30000
  - Cinquante piastres** 50000
  - Troisième lot :** (Parcelles numéros 9 à 15) 10000
  - Cent piastres** 10000
  - Quatrième lot :** (Parcelles numéros 16 à 19) 10000
  - Cent piastres** 10000
  - Cinquième lot :** (Parcelles numéros 20 à 24) 10000
  - Cent piastres** 10000
- Enchère générale**  
Le poursuivant s'agit la faculté de requérir la réunion et la remise en vente des immeubles sur une mise à prix égale à la somme des prix des adjudications parcelles. Si la mise à prix ainsi calculée est convertie, les adjudications parcelles deviendront nulles et nulles.

- 1. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn số 08a.80a.00c. cụ địa bộ số 988, số thứ tự 988 và 180, 10 thứ năm. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 2. Môt miếng đất ruộng đặng thành công số mướn chín số, số mướn cao (0h.49a.60c.) cụ địa bộ số 989, số thứ tự 989 và 1810 thứ năm. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 3. Môt miếng đất ruộng đặng thành công số mướn bốn số, (0h.61a.00c.) cụ địa bộ số 1081, số thứ tự 1081 và 97, 10 thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 4. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn tám số (0h.26a.00c.) cụ địa bộ số 1381 số thứ tự 1381 và 74, 10 thứ 4. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 5. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 6. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.19a.00c.) số 185 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 7. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 8. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.19a.00c.) số 185 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 9. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 10. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 11. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.
- 12. Môt miếng đất ruộng đặng thành công làm mướn hai số (0h.25a.80c.) số 187 thứ tư thứ tư. Tr-bà-Phuoc đặng bđ.

(Voir la suite de la 2e page)

**Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng**  
111-113, đường Catinat - Saigon



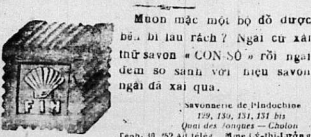
Chào đón các vị khách quý...  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ**

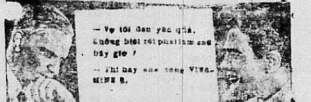
Directrice: PHAM THANH-HOÀ  
171, Boulevard Kitchner (Saigon)  
(Ngăn trường học Chợ-Đũi)

Trường ở đường rất thanh tịnh không xa nhất ở phố, nơi mát mẻ, thoáng mát...  
Số 171, Boulevard Kitchner (Saigon)

**Savon « CON-SO »**



Mùi thơm mát một bộ đồ được...  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon



Thức ăn bổ dưỡng...  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**QUAKER OATS**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**BANK BAO-KHÉ**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**La Providence et L'Industrielle du Nord**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Mỹ Báo-kế này chuyển từ báo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em.**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đang-Vân-Chin**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**COLLYRE VERT**

Thuốc mắt...  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**MOTAI**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**CHỈ 0.50**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**A. M. E. L. C. I. C.**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Khung cho mũ**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHAM-VAN-BA**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**AMERICAL TOUX**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**FAMEL**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**GUINOFORME**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Mỹ Báo-kế này chuyển từ báo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em.**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đang-Vân-Chin**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đang-Vân-Chin**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**



**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

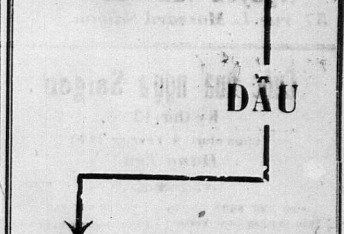
**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**



**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon

**Đi đàng xa, nhớ đâu**  
Số 111-113, đường Catinat - Saigon



